



## ORLEN GRUPĖS PIRKIMŲ PLATFORMOS CONNECT NAUDOJIMO TAISYKLĖS

### § 1 Taisyklių paskirtis

Šios taisyklės nustato bendrąsias sąlygas, taikomas ORLEN grupės pirkimų platformos CONNECT vartotojams.

### § 2 Sąvokos ir apibrėžimai

1. **Tiekėjo duomenų bazės administratorius (Administratorius)** – Paslaugos teikėjo darbuotojas, atsakingas už tiekėjų duomenų bazės administravimą, įskaitant registracijos paraiškų peržiūrą.
2. **Elektroninis aukcionas (aukcionas)** – elektroninis aukcionas, vykdomas CONNECT sistemoje pagal pasiūlymo užklausą pateikusios bendrovės kriterijus. Aukcionų rengimo taisyklės nustatytos kitame dokumente.
3. **Tiekėjų duomenų bazė** – CONNECT sistemoje užregistruotų tiekėjų duomenų rinkinys, įskaitant duomenis, kuriuos tiekėjai pateikia registracijos metu.
4. **Elektroninė pasiūlymų užklausa (užklausa)** – CONNECT sistemos funkcija, leidžianti tiekėjui elektroniniu būdu pateikti pasiūlymą kartu su visais reikiama dokumentais.
5. **ORLEN grupė** – ORLEN grupės įmonės, įskaitant PKN ORLEN S.A.
6. **Slaptažodis** – raidžių, skaičių ir specialiųjų simbolių rinkinys, kurį sistemos vartotojas įveda užsiregistruodamas CONNECT. Jis yra skirtas apsaugoti vartotojo paskyrą CONNECT sistemoje. Slaptažodis turi atitikti saugumo politikos, kuri elektroniniu paštu išsiunčiama vartotojui jam registruojantis CONNECT sistemoje, reikalavimus.
7. **Vartotojo paskyra** – vartotojo asmeninė paskyra CONNECT sistemoje su jam suteiktomis tam tikromis teisėmis.
8. **Vartotojo vardas** – vartotojo, kuris yra užsiregistravęs CONNECT sistemoje pagal šias taisykles, vardas. Šiuo vardu prisijungęs vartotojas gali naudotis CONNECT sistemos paslaugomis. Vartotojo vardas yra unikalus.

9. **Informacinis biuletėnis** – elektroniniu paštu siunčiama informacija apie CONNECT sistemoje paskelbtas pasiūlymų užklausas. Biuletėnyje pateikiama informacija apie pasiūlymų užklausas pagal registracijos metu pasirinktas kategorijas. Pateikta informacija nėra komercinė.
10. **Tiekėjas** – fizinis ar juridinis asmuo arba organizacinis padalinys, kuris neturi juridinio asmens statuso, tačiau turi atitinkamą įstatymų nustatytą galią (teisnumą), patvirtinę savo sutikimą su šiomis Taisyklėmis ir gavę prieigą prie CONNECT pirkimo platformos teikiamų paslaugų.
11. **Pasiūlymas** – ketinimo sudaryti sutartį deklaracija, kurią tiekėjas pateikia elektroniniu būdu CONNECT sistemoje iki pasiūlymo užklausoje nurodytos datos.
12. **Pasiūlymų užklauso teikėjas** – ORLEN grupė. Pasiūlymų užklausas galinčių teikti įmonių sąrašas yra skelbiamas pagrindiniame CONNECT svetainės puslapyje.
13. **Taisyklės** – šis dokumentas, t.y. CONNECT platformos vartotojams taikomų reikalavimų sąrašas.
14. **ORLEN grupės pirkimų platforma (CONNECT)** – internetinė ORLEN grupės pirkimų platforma, (adresas <https://connect.orlen.pl>), kurioje vykdomi aukcionai, skelbiamos pasiūlymų užklauso, teikiami tiekėjų pasiūlymai.
15. **Paslauga** – paslauga, leidžianti pateikti pasiūlymus pagal elektronines pirkimų užklausas, ir visos kitos funkcijos, be kurių būtų neįmanomas paraiškų pateikimo procesas.
16. **Paslaugos teikėjas** – Lenkijos naftos koncernas ORLEN, Plock, ul. Chemików 7, 09-411 Plock, įregistruotas Varšuvos miesto rajoninio teismo XIV Ūkio skyriaus tvarkomame Nacionaliniame teismų registre numeriu 0000028860, PVM mokėtojo kodas 774-00-01-454, kuris taip pat yra ORLEN grupės pirkimų platformos CONNECT savininkas.
17. **Vartotojas** – tiekėjas ar jo atstovas, identifikuojamas pagal elektroninio pašto adresą ar vartotojo vardą ir turintis teisę prisijungti prie CONNECT sistemos bei joje atlikti veiksmus.
18. **Registracijos paraiška** (arba forma) – prašymas užregistruoti tiekėją ar vartotoją CONNECT sistemoje.

### § 3 Bendroji dalis

1. Tiekėjas sutinka, kad pirkimų procedūros CONNECT sistemoje vykdomos derybų būdu, kaip nustatyta Civilinio Kodekso 72 straipsnyje, todėl šių taisyklių nuostatos netaikomos pasiūlymams, kaip apibrėžta CK 66 straipsnyje, ir aukcionams bei pirkimų procesams, kaip apibrėžta CK 70<sup>1</sup> - 70<sup>5</sup> straipsniuose.
2. CONNECT platformoje pasiūlymus teikti gali tiekėjų tinkamai įgalioti asmenys.
3. Tik registruoti vartotojai, turintys vartotojo vardą, slaptažodį ir aktyvią vartotojo paskyrą, gali dalyvauti CONNECT sistemoje organizuojamuose pirkimų procesuose.

4. Registracija CONNECT sistemoje ir dalyvavimas pirkimų procesuose yra nemokamas.
5. CONNECT pavadinimas ir užklausų turinys yra saugomi ir negali būti kopijuojami.

#### **§ 4 Paslaugos teikėjo atsakomybė**

1. Paslaugos teikėjas neatsako už žalą, susijusią su CONNECT sistemos sutrikimais, kuomet gaunami pranešimai apie klaidas, rodoma ne visa informacija, stringa sistemos darbas ar atsiranda kitokie duomenų perdavimo sutrikimai, kuriuos sukelia vartotojo kompiuterinės įrangos gedimai ar virusai.
2. Paslaugos teikėjas neprisiima jokios atsakomybės tai atvejais, kai vartotojas negali prisijungti prie CONNECT sistemos ar ja naudotis.
3. Paslaugos teikėjas gali laikinai išjungti CONNECT sistemą, kai to reikia sistemos priežiūros ar atnaujinimo darbams atlikti.
4. Paslaugos teikėjas neatsako už žalą, kurią patiria vartotojas naudodamas CONNECT sistemą ne pagal įstatymų ar šių Taisyklių reikalavimus.
5. Paslaugos teikėjas turi teisę imtis veiksmų, kurių reikia užtikrinti vartotojų saugumą, įskaitant vartotojų, nesilaikančių šių Taisyklių reikalavimų ar savo veiksmais keliančių grėsmę ORLEN grupės įmonėms, paskyrų užblokavimą. Paslaugos teikėjas neprivalo informuoti vartoją apie jo paskyros užblokavimo priežastis.
6. Paslaugos teikėjas neprisiima atsakomybės tais atvejais, kai vartotojas negali naudotis CONNECT sistema dėl savo kompiuterinės įrangos techninių problemų ar apribojimų.
7. Paslaugos teikėjas neprisiima atsakomybės už problemas ar apribojimus dėl netinkamai veikiančių duomenų perdavimo (ryšio) įrenginių.
8. Paslaugos teikėjas neprisiima atsakomybės tais atvejais, kai tiekėjas neatitinka 7.3 straipsnyje išdėstytų minimalių techninių reikalavimų, ypač jei jis naudoja kitą nei nurodyta tinklo naršyklę.
9. Paslaugos teikėjas neatsako už žalą, kurią sukėlė tiekėją atstovaujančių trečiųjų asmenų veiksmai.
10. Paslaugų teikėjas neteikia prieigos prie pateiktų pasiūlymų istorijos. Tiekėjų pasiūlymus administruoja Paslaugos teikėjas.
11. Paslaugos teikėjas neatsako už žalą, kurią sukėlė pasiūlymų teikimo procese ar elektroniniame aukcione tiekėją atstovaujančių trečiųjų asmenų veiksmai, ypač kai dalyvaujant tretiesiems asmenims pasisavinama, prarandama ar tyčia (ar netyčia) atskleidžiama CONNECT sistemos prieigos informacija, įskaitant vartotojo vardą ir slaptažodį. Tiekėjai atsako už juos atstovaujančių asmenų veiksmus.

## **§ 5 Vartotojo atsakomybė**

1. Užsiregistruodamas CONNECT sistemoje ir ja naudodamasis vartotojas patvirtina, kad jis perskaitė šias taisykles, su jomis sutinka ir įsipareigoja jų laikytis.
2. Jis įsipareigoja neatskleisti vartotojo vardo ir slaptažodžio kitiems asmenims. Vartotojas įsipareigoja saugoti duomenis nuo neteisėto jų panaudojimo ir prisiima visą atsakomybę.
3. Vartotojas atsako už visus veiksmus, kurie atliekami prisijungus jo vardu, kad ir kas būtų prisijungęs.

## **§ 6 Tiekėjo atsakomybė**

1. Tiekėjas neturi teisės teikti nepageidaujamų reklaminių pranešimų.
2. Draudžiama skelbti pranešimus, kurių turinį draudžia įstatymai ir kurie atskleidžia *know-how*, komercines paslaptis, pažeidžia asmenų teises, sąžiningos konkurencijos principus.

## **§ 7 Sistemos naudojimo reikalavimai, įskaitant reikalavimus sistemai ir programinei įrangai**

1. Tik registruoti vartotojai, kuriems suteiktas vartotojo vardas ir slaptažodis, gali naudotis CONNECT sistema.
2. Vartotojas laikomas prisiregistravusiu po to, kai jis elektroniniu būdu pagal reikalavimus pateikia registracijos formą, t.y., kai užpildo:
  - visus privalomus laukelius, ypač tuos, kurie pažymėti "\*";
  - patvirtina, kad yra susipažinęs su šiomis Taisyklėmis ir sutinka jų laikytis.
3. Minimalūs techniniai reikalavimai:
  - a) kompiuteris, kuriame įdiegta „Microsoft“ operacinė sistema: „Windows XP“, „Vista“, 7, 8 ar 10;
  - b) kompiuteris, kuriame įdiegta „Microsoft“ operacinė sistema: „Windows“ 7 ar 8 – tinklo naršyklė: „MS Internet Explorer“ 10.0 (ar naujesnė versija) su „ActiveX“ ar „Microsoft“ operacinė sistema: „Windows XP“, „Vista“, 7 ar 8 – tinklo naršyklė: „Firefox“ arba „Chrome“ su Java, 128 bitų šifravimo raktu. Kompiuteris, kuriame įdiegta „Microsoft“ operacinė sistema: „Windows 10“ – tinklo naršyklė: „MS Internet Explorer 11“ su „ActiveX“, „Chrome“ ar „Firefox“ su „Java“, 128 bitų šifravimo raktu.
  - c) elektroniniams aukcionams - kompiuteris su „Microsoft“ operacine sistema: „Windows“ 7 ar 8 – tinklo naršyklė: „MS Internet Explorer 10.0“ (ar naujesnė versija) su „ActiveX“, ar „Microsoft“ operacinė sistema: „Windows XP“, „Vista“, 7 ar 8. kompiuteris, kuriame įdiegta

„Microsoft“ operacinė sistema: „Windows 10“ – tinklo naršyklė: „MS Internet Explorer 11“ su „ActiveX“. CONNECT nepalaiko tokių operacinių sistemų, kaip „Linux“ ar „iOS“, ir tokių naršyklių, kaip „Opera“, „Safari“ ar „Maxthon“, t.y. tų sistemų, kurios nepaminėtos šiame dokumente. Kitos, Paslaugos teikėjo nerekomenduojamos operacinės sistemos ir naršyklės gali trikdyti CONNECT sistemos darbą.

d) Interneto ryšys: ne mažiau kaip 512 kb kompiuteriui (rekomenduojamas plačiajuosčio Interneto ryšys).

## § 8 Registracija

1. Norėdamas prisiregistruoti prie CONNECT sistemos, vartotojas privalo užpildyti registracijos formą, kurią galima rasti CONNECT svetainėje, ir pasirinkęs atitinkamą funkciją registracijos formoje ją elektroniniu būdu pateikti Paslaugos teikėjui. Tinkamai užpildžius registracijos formą, į joje nurodytą vartotojo elektroninį paštą išsiunčiamas laikinasis slaptažodis, kurį vartotojas pasikeičia pirmo prisijungimo prie sistemos metu. Slaptažodis turi atitikti slaptažodžių apsaugos politikos reikalavimus. Jį turi sudaryti ne mažiau kaip aštuoni simboliai, įskaitant bet vieną mažąją raidę, vieną didžiąją raidę ir vieną specialųjį simbolį, tokį kaip „!“ , „\$“ ar „&“. Naujasis slaptažodis negali sutapti su ankstesniais slaptažodžiais.
  2. Registracijos forma pildoma pagal šiuos reikalavimus:
    - a) vartotojas turi užpildyti visus registracijos formos laukelius, nebent būtų nurodyta, kad laukelis nėra privalomas. Privalomi tiekėjo duomenis, kurie turi būti nurodyti pildant registracijos formą, yra tikslus įmonės pavadinimas, įmonės rūšis, PVM mokėtojo kodas (ar kitas identifikacinis numeris, galiojantis kitoje šalyje) adresas, vieta, šalis, įmonės telefono numeris ir elektroninio pašto adresas. Privalomi vartotojo duomenis, kurie turi būti nurodyti pildant registracijos formą, yra tikslus vardas ir pavardė, darbinio el. pašto adresas ir telefono numeris.
    - b) registracijos formoje turi būti nurodyta teisinga ir tiksli informacija, t.y. informacija apie
      - Lenkijos įmonės turi sutapti su Nacionalinio teismų registro ar Centrinio registro duomenimis (KRS ar CEIDG);
      - kitais atvejais turi sutapti su kitos šalies išduoto tiekėjo registraciją patvirtinančio dokumento duomenimis.
- Vartotojas atsako už registracijos formoje pateiktos informacijos tikrumą.
- c) registracijos formoje vartotojas privalo patvirtinti, kad perskaitė taisykles ir sutinka jų laikytis (taisykles galima rasti adresu: <https://connect.ornlen.pl.>).

3. Užpildžius ir pateikus registracijos formą, į joje nurodytą elektroninį paštą išsiunčiamas prašymas patvirtinti registraciją, susikurti slaptažodį ir aktyvuoti vartotojo paskyrą. Paskyra aktyvuojama paspaudus nuorodą gautoje žinutėje. Paspaudęs nuorodą vartotojas yra nukreipiamas į CONNECT puslapį. Vartotojui pasikeitus slaptažodį jam suteikiama prieiga prie jo paskyros CONNECT sistemoje.
4. Jei konkretus vartotojas jau yra registruotas CONNECT, registracijos paraiška atmetama nurodant atmetimo priežastis.
5. Vartotojas įsipareigoja dėti visas pastangas konfidencialumui išsaugoti ir neatskleisti slaptažodžio tretiesiems asmenims. Įtaręs, kad slaptažodis gali būti žinomas kitiems asmenims, vartotojas privalo nedelsdamas informuoti Paslaugos teikėją 11.1 punkte nurodytu būdu.
6. Vienas tiekėjas negali turėti keleto paskyrų, jei elektroninio pašto adresas nepriklauso tiekėjo įmonės domenui.
7. Pasikeitus tiekėjo PVM mokėtojo kodui, jis privalo užsiregistruoti iš naujo. Kodo negalima keisti sistemoje.

#### **§ 9 Vartotojo / tiekėjo paskyros ištrynimasis ar blokavimas**

1. Tiekėjo darbuotojas privalo nedelsdamas kreiptis į Paslaugos teikėją su prašymu užblokuoti konkretaus vartotojo paskyrą šiais atvejais: veiklos nutraukimas ar sustabdymas, juridinio statuso pasikeitimas, įgaliojimų panaikinimas, darbo pakeitimas, atleidimas iš darbo ar kitoks prieigos prie vartotojo paskyros teisių paradimas. Prašymas perduodamas 11.1 punkte nurodytu būdu.
2. Vartotojų, kurie prie savo paskyros neprisijungia du metus, paskyros yra ištrinamos be jokio informavimo.
3. Užblokavus vartotojo paskyrą / tiekėją, buvusių pasiūlymų peržiūra yra neįmanoma.
4. Galima atsisakyti informacinio biuletenio prisijungus prie paskyros ir atsisakius šios paslaugos.
5. Prašymas panaikinti vartotojo paskyrą perduodamas 11.1 punkte nurodytu būdu.

#### **§ 10 Asmens duomenų apsauga ir slapukai**

1. Asmens duomenų administratorius yra Lenkijos naftos koncernas ORLEN S.A., kurio buveinė registruota adresu Płock, ul. Chemików 7, įregistruotas Varšuvos miesto Rajoninio teismo XIV

Ūkio skyriaus tvarkomame Nacionaliniame teismų registre numeriu KRS 0000028860, PVM mokėtojo kodas 774-00-01-454, valdantis 534 636 326,25 zlotų įstatinį kapitalą.<sup>1</sup>

2. Paslaugos teikėjas tvarko asmens duomenis nemokamos paslaugos teikimo tikslais. Vartotojui atsisakius pateikti asmens duomenis, jam nebus teikiama paslauga.
3. Asmens duomenys tvarkomi pagal Asmens duomenų apsaugos įstatymą, suteikiant teisę prieiti prie savo asmens duomenų ir juos keisti.
4. Tvarkydamas asmens duomenis Paslaugos teikėjas taiko organizacines–technines priemones, užtikrinančias asmens duomenų apsaugą nuo neteisėtos prieigos, jų keitimo, pasisavinimo ar pakenkimo, kaip to reikalauja 1997 m. rugpjūčio 29 d. Duomenų tvarkymo įstatymas ir jį įgyvendinantys teisės aktai. Asmens duomenys gali būti atskleisti kitiems subjektams tik įstatymo nustatytais atvejais ir tvarka.
5. Paslaugos tiekėjas CONNECT sistemoje naudoja slapukus.
6. Vartotojai gali išjungti slapukus savo naršyklėse. Tačiau Paslaugos tiekėjas įspėja, kad taip padarius vartotojas gali susidurti su sunkumais norėdamas prisijungti prie CONNECT sistemos ar joje dirbti.

## § 11 Kontaktai ir CONNECT sistemos techninis palaikymas

1. Paslaugos teikėjas atsakingas už CONNECT sistemos techninį palaikymą. Palaikymas teikiamas šiais ryšio kanalais:
  - a) Užklauskos forma kontaktų kortelėje, esančioje puslapyje <https://connect.orlen.pl>.
  - b) Karštoji linija, kuria paslaugos teikiamos skirtingomis kalbomis. Telefonų numerius galima rasti kontaktų kortelėje, esančioje <https://connect.orlen.pl>.
  - c) Prisiregistravę vartotojai gali naudoti prašymo formą <https://connect.orlen.pl> puslapio apačioje paspaudę nuorodą „Pranešimai“ („Report“).
2. Jei vartotojas pamiršo savo slaptažodį, CONNECT prisijungimo puslapyje jis gali paprašyti priminti ar pakeisti slaptažodį.
3. Pagalbos („Help“) langelyje CONNECT puslapyje yra tiekėjams skirtas CONNECT vartotojo gidas.

## § 12 Skundai

1. Dėl netinkamo šiose Taisyklėse numatytų paslaugų teikimo, Paslaugos teikėjui galima pateikti skundą.
2. Visi skundai turi būti perduoti nedelsiant 1.1 (a) ir (c) punktuose nurodytu būdu.

---

<sup>1</sup>Taikoma tiekėjams, kurie yra fiziniai asmenys, įskaitant tuos asmenis, kurių veikla turi būti registruota CEIDG, taip pat taikoma jungtinės veiklos (partnerystės) pagrindu veikiantiems asmenims.

3. Skunde dėl netinkamai suteiktos paslaugos turi būti pateikta ši informacija: skundo objektas, susijusios aplinkybės (pagrindimas) bei tiekėjo ir vartotojo tikslus pavadinimas.
4. Paslaugos teikėjas išnagrinės skundą per 14 dienų nuo jo pateikimo.

### **§ 13 IT saugumas**

1. Vartotojo kompiuteris, iš kurio jis jungiasi prie CONNECT sistemos, turi būti apsaugotas prisijungimo metu:
  - a) jo operacinėje sistemoje turi būti suinstaliuoti visi atnaujinimai;
  - b) jis turi būti apsaugas slaptažodžiu, kuris atitinka gerosios praktikos reikalavimus;
  - c) jame turi būti naujausia ir veikianti antivirusinė programinė įranga;
  - d) jis turi būti apsaugotas ugniasiene;
  - e) jame turi būti slaptažodis apsaugota ekrano užsklanda, kuri aktyvuojama po 10 minučių vartotojo neaktyvumo.

### **§ 14 Baigiamosios nuostatos ir Taisyklių atnaujinimai**

1. Šios taisyklės taikomos nuo jų paskelbimo CONNECT puslapyje datos.
2. Šios taisyklės gali būti keičiamos. Visi vartotojai bus informuojami apie planuojamus Taisyklių pakeitimus prieš dvi savaites pranešimu, kuris skelbiamas CONNECT pagrindiniame puslapyje ir siunčiamas vartotojų nurodytais elektroniniais pašto adresais.
3. Vartotojai gali bet kuriuo metu išsiregistruoti iš CONNECT išsiuntę prašymą 11.1 punkte nurodytu būdu. Vartotojui atsisakius paslaugos, jo paskyra automatiškai užblokuojama be galimybės ją atblokuoti.
4. Taisyklės galima rasti puslapyje <https://connect.orlen.pl>. Vartotojui nesutikus su šiomis Taisyklėmis, jis automatiškai atsisako CONNECT sistemos paslaugų.
5. Visais kitais šiose Taisyklėse nenumatytais atvejais taikomi Lenkijos Respublikos įstatymai, ypač Civilinis Kodeksas.
6. Paslaugos teikėjas pasilieka teisę ORLEN grupės prikimo platformoje CONNECT skelbti reklaminius pranešimus naudodamas internetinės reklamos formas.